



## **Bedienungsanleitung**

Wärmebetriebener Ofenventilator für Rauchrohr



---

**LIENBACHER**

[www.m-lienbacher.at](http://www.m-lienbacher.at)

## DE) Bedienungsanleitung

### Wärmebetriebener Ofenventilator für Rauchrohr

Art.-Nr. 21.00.382.2, EAN 9004715263935



#### Technische Daten

Starttemperatur am Wärmetauscher: ca. 50° C

Produktbreite / Höhe / Tiefe: 17/13/18 cm

Produktgewicht: 810 Gramm

Optimale Betriebstemperatur: 85 - 350° C

Luftstrom: ca. 110 cbf / Min.

CE RoHS



**ACHTUNG:** Berühren Sie das betriebene Gerät erst nach dem kompletten Auskühlen!

Bitte lesen Sie unsere Hinweise und Anleitung, bevor Sie die Vorteile Ihres neuen Ofenventilators für Rauchrohr nutzen.

Ventilator-Körper und Propellerflügel sind aus hochwertigem Aluminium hergestellt. Die einzigartigen eloxierten Flügel sind rost- und korrosionsbeständig und so gestaltet, dass sie einen sehr breiten Wärmestrom erzeugen. Über einen Wärmetauscher wird die benötigte Elektrizität zum Betrieb des Ofenventilators erzeugt.

Ein Betrieb über der empfohlenen Temperatur von 350 °C kann den Ventilator und die Stromerzeugungselemente beschädigen und zum Verlust Ihrer Gewährleistung führen. Halten Sie Kinder vom Ventilator fern, wenn er in Betrieb und / oder heiß ist!

#### Benutzung ihres wärmebetriebenen Ofenventilators

Befestigung an nicht ummantelten Rauchrohren mit Durchmesser ab 120 mm bis 150 mm aus Stahl mittels integrierten Magneten, an nicht ummantelten Rauchrohren aus anderen Materialien durch beiliegender Klemmschelle. Zu Ihrer Sicherheit empfehlen wir, das Produkt immer mittels Klemmschelle am Rauchrohr zu befestigen.

Tragen Sie bitte Schutzhandschuhe bei der Montage der Klemmschelle. Die Befestigung kann Abnutzungsspuren an der Oberfläche des Rauchrohrs verursachen. Je heißer der Ofen ist, desto mehr Luft wälzt der Ventilator um. Der Ofenventilator ist für die Verwendung an freistehenden Rauchrohren mit einer normalen Oberflächentemperatur zwischen 50 °C und 350 °C vorgesehen. Höhere Temperaturen können zu einer Beschädigung des Geräts führen. Berühren Sie das betriebene Gerät immer erst nach dem kompletten Auskühlen! Greifen Sie das Gerät niemals an den Propellerflügel an. Reinigung Ihres wärmebetriebenen Ofenventilators für Rauchrohr. Wischen Sie ihn mit einem leicht feuchten Tuch ab. Das Stromaggregat und der Motor benötigen keine Wartung. Nicht in Wasser eintauchen. Bewahren Sie den Ventilator zur Sicherheit in der Originalverpackung auf, wenn Sie ihn nicht benutzen. Eigenschaften Ihres Wärmebetriebenen Ofenventilators Umweltfreundlicher Ventilator, benötigt keine externen Energiequellen wie Batterie oder Stromanschluss. Erzeugt zum Betrieb eigene Elektrizität aus der Wärme des Ofens. Startet automatisch – je wärmer, desto schneller. Funktioniert auf den meisten Öfen.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22:

Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Produziert für  
Lienbacher GmbH  
Weikertsham 17, A-5163 Palting  
+43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
service@m-lienbacher.at  
www.m-lienbacher.at

## EN) Manual

### Heat powered stove fan for flue systems

Product no. 21.00.382.2, EAN 9004715263935



### Technical specifications

Heat exchanger starting temp.: approx. 50°C

Product width / height / depth: 17/13/18 cm

Product weight: 810 grams

Optimum operating temperature: 85 - 350°C

Airflow: approx. 110 cbf / min.

CE RoHS



**CAUTION!** Once the fan has been in use, do not touch it until it has cooled down completely!

Please read the information and instructions provided in our manual before enjoying the benefits of your new stove fan for flue systems.

The fan body and the propeller blades are made of high-quality aluminium. Its unique anodic blades are rust and corrosion proof; their shapes ensures a maximum heat flow. A heat exchanger generates the electricity that is needed to power the stove fan.

It should not be used above the recommended temperature of 350°C as this could damage the motor and such improper use will void your warranty. Keep children away from the fan when it is in operation and / or hot!

### How to install your heat powered stove fan

Attach the fan to steel twin wall flue pipes with a 120mm to 150mm diameter with the aid of the integrated magnets and on single wall flue pipes made from other materials with the aid of the enclosed clip. For your safety, we recommend using the clip to attach the product to the flue pipe in addition to the magnets.

Please wear protective gloves when attaching the clip. Attaching the fan to the flue pipe may leave some slight marks on the surface of the flue pipe. The hotter the stove is, the more air the fan will circulate. The stove fan is designed to be used for exposed flue pipes with a normal surface temperature of 50°C to 350°C. Higher temperatures could damage the fan. Once the fan has been in use, do not touch it until it has cooled down completely! Never touch the fan's propeller blades.

How to clean your heat powered stove fan

Wipe it down with a slightly damp cloth. The generator and the motor are maintenance-free. Do not immerse in water. For safety reasons, the fan should be stored in its original packaging when not in use.

Your heat powered stove fan is an eco-friendly fan that does not require an external energy source such as a battery or mains electricity.

It generates the electricity it needs to run from the stove's heat. Starts automatically – the hotter, the faster. Can be fitted to most stoves.



To protect the environment, please do not dispose of your product in your household waste when you no longer use it; instead, bring it to a waste collection and recycling centre.

Please contact your local council for information about waste collection and recycling centres near you and their opening hours.



Please take note of the packaging material labelling when you separate your waste; they are labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastic materials / 20–22: Paper and cardboard / 80–98: Composites. Please contact your local council for inform. about where you can dispose of the product once you no longer use it.

Manufactured for

Lienbacher GmbH

Weikertsham 17, 5163 Palting, Austria

+43(0)6217/8734-0, fax 8783

service@m-lienbacher.at

www.m-lienbacher.at

**FR) Mode d'emploi - Ventilateur de four fonctionnant à la chaleur pour tube de fumée**

Réf. art. 21.00.382.2, EAN 9004715263935



Données techniques: Temp. de départ sur l'échangeur thermique : env. 50° C

Largeur / hauteur / profondeur: 17/13/18 cm

Poids du produit : 810 grammes

Température optimale de fonctionnement : 85 - 350° C

Flux d'air : env. 110 cbf/min

**CE RoHS**



**ATTENTION** : Ne touchez l'appareil en marche qu'une fois celui-ci totalement refroidi !

Veuillez lire nos remarques et le manuel avant d'utiliser les avantages de votre nouveau ventilateur de four pour tube de fumée.

Le corps du ventilateur et les pales sont en aluminium de qualité. Les pales anodisées uniques sont résistantes à la rouille et à la corrosion et conçues de manière à produire un flux de chaleur très large. L'électricité nécessaire pour faire fonctionner le ventilateur de four est produite par un échangeur thermique.

Faire fonctionner l'appareil au-dessus de la température recommandée de 350 °C peut endommager le ventilateur et les éléments générateurs de chaleur et entraîner la perte de votre garantie. Veuillez garder les enfants éloignés du ventilateur quand il est en fonctionnement et/ou chaud !

**Utilisation de votre ventilateur de four fonctionnant à la chaleur**

Fixation sur des tubes de fumée en acier non revêtus avec un diamètre de 120 mm à 150 mm à l'aide d'aimants intégrés, sur des tubes de fumée non revêtus dans d'autres matériaux à l'aide des colliers de fixation compris dans la livraison. Pour votre sécurité, nous recommandons de toujours fixer le produit au tube de fumée à l'aide d'un collier de fixation.

Veillez porter des gants de protection lors du montage du collier de fixation. La fixation peut causer des traces d'usure sur la surface du tube de fumée. Plus le four est chaud, plus le ventilateur fait circuler d'air. Le ventilateur de four est prévu pour une utilisation dans les tubes de fumée libres avec une température de surface normale entre 50 °C et 350 °C. Des températures plus élevées peuvent endommager l'appareil. Ne touchez l'appareil utilisé qu'une fois celui-ci totalement refroidi ! Ne touchez jamais les pales de l'appareil. Nettoyage du ventilateur de four fonctionnant à la chaleur pour tube de fumée. Nettoyez-le avec un chiffon légèrement humide. Le groupe électrogène et le moteur ne nécessitent aucune maintenance.

Ne le plongez pas dans l'eau. Conservez le ventilateur en sécurité dans l'emballage d'origine si vous ne l'utilisez pas.

Caractéristiques de votre ventilateur de four fonctionnant à la chaleur  
Ventilateur respectueux de l'environnement, ne nécessite aucune source d'énergie externe comme des piles ou un raccord au courant. Pour fonctionner, produit sa propre électricité à l'aide de la chaleur du four. Démarre automatiquement - plus l'air est chaud, plus le démarrage est rapide. Fonctionne sur la plupart des fours.



Par respect pour l'environnement, ne jetez pas votre produit une fois usagé dans vos ordures ménagères mais apportez-le à un centre de collecte pour l'éliminer de manière conforme ; renseignez-vous sur les horaires d'ouverture de votre centre auprès des administrations compétentes.



Observez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ils portent des abréviations (a) et des numéros (b) aux significations suivantes : de 1 à 7 : plastiques/ de 20 à 22 : papier et carton / de 80 à 98 : matériaux composites. Pour de plus amples informations sur les possibilités d'élimination du produit usagé, consultez vos administrations municipales et urbaines.

Produit pour  
Lienbacher GmbH  
Weikertsham 17, A-5163 Palting  
+43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
service@m-lienbacher.at  
www.m-lienbacher.at

## CS) Návod k obsluze

### Teplem poháněný pecní ventilátor kouřovodu

Obj. č. 21.00.382.2, EAN 9004715263935



#### Technické údaje

Startovací teplota na výměníku tepla: cca 50 °C

Šířka / výška / hloubka produktu: 17/13/18 cm

Váha produktu: 810 gramů

Optimální provozní teplota: 85–350 °C

Proud vzduchu: cca 110 kubických stop za minutu

CE RoHS



**POZOR:** Provozovaného přístroje se dotýkejte teprve po jeho úplném vychladnutí!

Předtím, než využijete výhod našeho nového pecního ventilátoru kouřovodu, přečtěte si naše upozornění a návod.

Tělo ventilátoru a listy hnací vrtule jsou vyrobeny z vysoce kvalitního hliníku. Jedinečné eloxované listy odolné proti rzi a korozi jsou uspořádané tak, aby produkovaly velmi široký proud tepla. Nad výměníkem tepla je produkována elektřina potřebná k provozu pecního ventilátoru.

Provoz nad doporučenou teplotou 350 °C může vést k poškození a ztrátě záruky ventilátoru a součástí produkce elektřiny. Pokud je ventilátor v provozu a/nebo je horký, držte od něj děti v dostatečné vzdálenosti.

Použití pecního ventilátoru poháněného teplem

Upevnění na neopláštěné ocelové kouřovody s průměrem od 120 mm do 150 mm prostřednictvím integrovaných magnetů. U neopláštěných kouřovodů z jiných materiálů prostřednictvím přiložené svorky. Pro vaši bezpečnost doporučujeme, aby byl produkt na kouřovod vždy upevněn prostřednictvím svorky.



Při montáži svorky noste ochranné rukavice. Upevnění může na povrchu kouřovodu způsobit známky opotřebení. Čím více je pec horká, tím více vzduchu ventilátor dopravuje. Pecní ventilátor je určen k použití u volných kouřovodů s normální povrchovou teplotou mezi 50 °C a 350 °C. Vyšší teploty mohou vést k poškození přístroje. Provozovaného přístroje se dotýkejte teprve po jeho úplném vychladnutí! Nikdy se na přístroji nedotýkejte listů hnací vrtule.

**Čištění pecního ventilátoru kouřovodu poháněného teplem**

Ventilátor utírejte lehce navlhčeným hadříkem. Elektrický agregát a motor nevyžadují údržbu. Neponořujte ventilátor do vody. Pokud ventilátor nepoužíváte, uchovávejte jej z bezpečnostních důvodů v originálním balení.

**Vlastnosti pecního ventilátoru poháněného teplem**

Ekologický ventilátor nepotřebuje žádný vnější zdroj energie jako baterie či přívod proudu. K provozu produkuje vlastní elektřinu z tepla pece. Startuje automaticky – čím teplejší je vzduch, tím se ventilátor otáčí rychleji. Funguje na většinu pecí.



V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte výrobek, který dosloužil, do domovního odpadu, ale nechte jej odborně zlikvidovat.

O sběrných místech a jejich otevírací době se můžete informovat u Vaší samosprávy.



Při třídění odpadu dodržujte označování obalových materiálů, které jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b) s následujícím významem: 1–7: Plasty / 20-22: Papír a karton / 80-98: Kompozity. Informace o

možnostech likvidace výrobku, který dosloužil, Vám poskytne obecní nebo městský úřad.

Vyrobena pro  
Lienbacher GmbH  
Weikertsham 17, A-5163 Palting  
+43(0)6217/8734-0, fax 8783  
service@m-lienbacher.at  
www.m-lienbacher.at

## SK) Návod na obsluhu

### Teplom poháňaný pecný ventilátor dymovodu

Obj. č. 21.00.382.2, EAN 9004715263935



#### Technické údaje

Počiatočná teplota na výmenníku tepla: pribl. 50 °C

Šírka/výška/hĺbka produktu: 17/13/18 cm

Váha produktu: 810 g

Optimálna prevádzková teplota: 85 – 350 °C

Prúd vzduchu: pribl. 110 kubických stôp  
za minútu

CE RoHS



**POZOR:** Prevádzkovaného prístroja sa dotýkajte až po jeho úplnom vychladnutí!

Predtým, ako využijete výhody nášho nového pecného ventilátora dymovodu, prečítajte si naše upozornenia a návod.

Telo ventilátora a listy hnacej vrtule sú vyrobené z vysoko kvalitného hliníku. Jedinečné eloxované listy odolné proti hrdzi a korózii sú usporiadané tak, aby produkovali veľmi široký prúd tepla. Nad výmenníkom tepla je produkovaná elektrina potrebná na prevádzku pecného ventilátora.

Prevádzka nad doporučenou teplotou 350 °C môže viesť k poškodeniu a strate záruky ventilátora a súčastí produkcie elektriny. Pokiaľ je ventilátor v prevádzke alebo je horúci, držte od neho deti v dostatočnej vzdialenosti.

#### Použitie pecného ventilátora poháňaného teplom

Upevnenie na neopláštené oceľové dymovody s priemerom od 120 mm do 150 mm prostredníctvom integrovaných magnetov. Pri neopláštených dymovodoch z iných materiálov prostredníctvom priloženej svorky. Pre vašu bezpečnosť odporúčame, aby bol produkt na dymovod vždy upevnený prostredníctvom svorky.

Pri montáži svorky noste ochranné rukavice. Upevnenie môže na povrchu dymovodu spôsobiť známky opotrebovania. Čím viac je pec horúca, tým viac vzduchu ventilátor dopravuje. Pecný ventilátor je určený na použitie s voľnými dymovodmi s normálnou povrchovou teplotou medzi 50 °C a 350 °C. Vyššie teploty môžu viesť k poškodeniu prístroja. Prevádzkovaného prístroja sa dotýkajte až po jeho úplnom vychladnutí! Nikdy sa na prístroji nedotýkajte listov hnacej vrtule.

Čistenie pecného ventilátora dymovodu poháňaného teplom

Ventilátor utierajte jemne navlhčenou handričkou. Elektrický agregát a motor nevyžadujú údržbu. Ventilátor neponárajte do vody. Pokiaľ ventilátor nepoužívate, uchovávajte ho z bezpečnostných dôvodov v pôvodnom balení.

Vlastnosti pecného ventilátora poháňaného teplom

Ekologický ventilátor nepotrebuje žiadny vonkajší zdroj energie ako batérie či prívod prúdu. Na prevádzku produkuje vlastnú elektrinu z tepla pece. Štartuje automaticky – čím teplejší je vzduch, tým sa ventilátor otáča rýchlejšie. Funguje na väčšine pecí.



Keď vám výrobok doslúžil, nezahadzujte ho v záujme ochrany životného prostredia do odpadu z domácnosti, ale odovzdajte ho na odbornú likvidáciu. O zberných miestach a ich otváracích hodinách sa môžete informovať na vašej samospráve.



Pri separovaní odpadu dbajte na označenie obalových materiálov. Sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty / 20–22: papier a lepenka / 80–98: kompozitné materiály. Možnosti pre likvidáciu výrobku, ktorý vám doslúžil, sa dozviete na svojom obecnom alebo mestskom úrade.

Vyrobené pre

Lienbacher GmbH

Weikertsham 17, A-5163 Palting

+43(0)6217/8734-0, fax 8783

service@m-lienbacher.at

www.m-lienbacher.at

## SL) Navodila za uporabo

### Toplotni ventilator peči za dimno cev

št. art. 21.00.382.2, EAN 9004715263935

#### Tehnični podatki

Začetna temp. na toplot. izmenjevalniku: pribl. 50 °C

Širina/višina/globina izdelka: 17/13/18 cm

Teža izdelka: 810 g

Optimalna delovna temperatura: 85–350 °C

Pretok zraka: pribl. 110 cbf/min



CE RoHS



**POZOR:** Delujoče naprave se dotaknite šele, ko je popolnoma ohlajena!

Preberite naše napotke in navodila, preden začnete uporabljati prednosti vašega novega ventilatorja peči.

Telo ventilatorja in krila propelerja so izdelani iz visokokakovostnega aluminija. Edinstvena eloksirana krila so odporna na rjo in korozijo ter oblikovana tako, da ustvarjajo zelo širok pretok toplote. Toplotni izmenjevalnik ustvarja potrebno elektriko za delovanje ventilatorja peči.

Delovanje nad priporočenimi temperaturami 350 °C lahko poškoduje ventilator in elemente, ki ustvarjajo električni tok, ter privede do prenehanja njihove garancije. Otrokom prepričajte dostop do ventilatorja, ko deluje in/ali je vroč!

Uporaba vašega toplotnega ventilatorja peči

Pritrditev na neoplaščene dimne cevi s premerom od 120 mm do 150 mm iz jekla z vgrajenimi magneti, na neoplaščene dimne cevi iz drugih materialov s priloženi priključno objemko. Zaradi vaše varnosti priporočamo, da izdelek vedno pritrdite s priključno objemko na dimno cev.

Pri montaži priključne objemke nosite zaščitne rokavice. Pritrditev lahko povzroči sledi obrabe na površini dimne cevi. Bolj kot je peč vroča, tem več zraka prečrpava ventilator. Ventilator peči je predviden za uporabo na prosto stoječih dimnih ceveh z normalno temperaturo površine med 50 °C in 350 °C. Visoke temperature lahko napravo poškodujejo. Delujoče naprave se vedno dotaknite šele, ko je popolnoma ohlajena! Naprave nikoli ne primite za krila propelerja.

### Čiščenje vašega toplotnega ventilatorja peči za dimno cev

Obrišite ga z rahlo navlaženo krpo. Agregata za električno napajanje in motorja ni treba vzdrževati. Ne potaplajte v vodo. Zaradi varnosti ventilator hranite v originalni embalaži, ko ga ne uporabljate.

### Lastnosti vašega toplotnega ventilatorja peči

Okolju prijazen ventilator ne potrebuje zunanjih virov energije, kot so baterije ali električni priključek. Za delovanje ustvarja svojo elektriko iz toplote peči. Se samodejno zažene – čim toplejše, tem hitrejše. Deluje na večini pečeh.



Po koncu njegove življenjske dobe izdelka zaradi varstva okolja ne zavrzite med gospodinjske odpadke, ampak ga odnesite na ustrezno zbirališče, delovni čas katerega vam bodo sporočili na pristojni upravi.

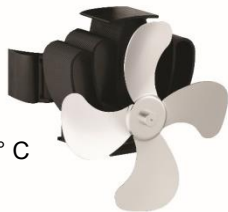


Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznako na embalažnih materialih, ki so označene s kraticama (a) in (b) z naslednjim pomenom: 1-7: Plastika / 20-22: Papir in lepenka / 80–98: Kompozitni materiali.

Možnosti za odlaganje izrabljenih izdelkov vam bodo posredovali pri ustreznem občinskem organu.

Proizvedeno za  
Lienbacher GmbH  
Weikertsham 17, A-5163 Palting  
+43(0)6217/8734-0, Faks: 8783  
service@m-lienbacher.at  
www.m-lienbacher.at

**HR) Uputa za rukovanje - Ventilator  
za peć za dimnu cijev s toplinskim pogonom**  
br.art. 21.00.382.2, EAN 9004715263935



**Tehnički podaci**

Temp. pokret. na izmjenjivaču topline: otprilike 50° C

Širina proizvoda / visina / dubina: 17/13/18 cm

Težina proizvoda: 810 grama

Optimalna radna temperatura: 85 - 350° C

Zračna struja: otprilike 110 cbf / min.

**CE RoHS**



**POZOR:** Pogonjeni uređaj dodirnite tek nakon što se u potpunosti ohladi!

Molimo pročitajte naše napomene i uputu, prije no što iskoristite prednosti svog novog ventilatora za peć za dimnu cijev.

Tijelo ventilatora i krila propelera proizvedena su od aluminija visoke kvalitete. Jedinstveno eloksirana krila otporna su na hrđu i koroziju te su dizajnirana tako da stvaraju vrlo ekspaniranu toplinsku struju. Preko izmjenjivača topline stvara se neophodni elektricitet za pogon ventilatora za peć.

Pogon iznad preporučene temperature od 350 °C može oštetiti ventilator i elemente za proizvodnju struje te možete izgubiti svoje jamstvo. Udaljite djecu od ventilatora, ako je u pogonu i / ili vreo!

Korištenje ventilatora za peć s toplinskim pogonom

Pričvršćenje na neizolirane dimne cijevi s promjerom od 120 mm do 150 mm od čelika pomoću integriranih magneta, na neizolirane dimne cijevi od drugih materijala zahvaljujući priloženoj objumici za stezanje. Radi Vaše sigurnosti preporučamo, proizvod na dimnu cijev uvijek pričvrstiti pomoću objumice za stezanje.

Molimo nosite zaštitne rukavice prilikom montaže obujmice za stezanje. Pričvršćenje može prouzročiti tragove istrošenosti na površini dimne cijevi. Što je peć vrelija, to više zraka cirkulira kroz ventilator. Ventilator za peć je predviđen za primjenu na slobodno stojećim dimnim cijevima s normalnom temperaturom površine između 50 °C i 350 °C. Više temperature mogu dovesti do oštećenja uređaja. Pogonjeni uređaj uvijek dodirujte tek nakon što se u potpunosti ohladi! Uređaj nikada ne hvatajte za krilo propelera.

Čišćenje Vašeg ventilatora za peć za dimnu cijev na toplinski pogon

Obrišite ga blago ovlaženom krpom. Strujni agregat te motor ne trebaju održavanje. Ne potapati u vodu. Radi sigurnosti ventilator čuvajte u originalnoj ambalaži, ako ga ne koristite.

Osobine Vašeg ventilatora za peć na toplinski pogon

Ekološki ventilator ne treba nikakve eksterne izvore energije kao što su baterija ili strujni priključak. Za pogon proizvodi vlastiti elektricitet od topline peći. Pokreće se automatski – što je toplije, to je brži. Funkcionira na većini peći.



U interesu zaštite okoliša ne bacajte svoj proizvod, kada ga više ne upotrebljavate, u kućanski otpad, već ga propisno zbrinite na nekom od sabirnih mjesta za otpad. Informacije o njihovom radnom vremenu možete dobiti u uredu lokalne uprave.



Tijekom odvajanja otpada obratite pozornost na oznake na ambalažnim materijalima. Oni su označeni kraticama (a) i brojevima (b) sljedećeg značenja: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali. O mogućnostima zbrinjavanja iskorištenog proizvoda možete saznati u vašoj općinskoj ili gradskoj upravi.

Proizveden za  
Lienbacher GmbH  
Weikertsham 17, A-5163 Palting  
+43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
service@m-lienbacher.at  
www.m-lienbacher.at

## HU) Használati útmutató

### Melegüzemű kemence ventilátor füstelvezetőcsőhöz

Cikksz. 21.00.382.2, EAN 9004715263935



#### Műszaki adatok

Indítási hőmérséklet a hőcserélőnél: kb. 50 °C

Termék szélessége/magassága/mélysége: 17/13/18 cm

Termék súlya: 810 gramm

Optimális üzemi hőmérséklet: 85-350 °C

Légáram: kb. 110 cbf/perc

**CE RoHS**



**FIGYELEM:** Csak a teljes lehűlés után érjen a működtetett készülékhez.

Kérjük, olvassa el az utasításainkat és az útmutatót, mielőtt az új, füstelvezetőcsőhöz való kemence ventilátor előnyeit kihasználná.

A ventilátor test és a csavarszárnyak kiváló minőségű alumíniumból készültek. Az egyedülálló eloxált szárnyak rozsdá- és korrózióállóak, és úgy vannak kialakítva, hogy igen nagy hőáramot hoznak létre. A kemence ventilátor üzemeltetéséhez szükséges elektromosságot egy hőcserélő hozza létre.

A javasolt 350 °C-os hőmérséklet feletti üzemeltetés megrongálhatja a ventilátort és az áramfejlesztő elemeket, ami a garancia elvesztését vonja maga után. Tartsa távol a gyerekeket a ventilátortól, amikor az üzemel és/vagy forró!

A melegüzemű kemence ventilátor használata

Rögztítés bevonat nélküli, 120 mm és 150 mm közötti átmérőjű acél füstelvezetőcsövekhez integrált mágnesekkel, más anyagokból készült, bevonat nélküli füstelvezetőcsövekhez a mellékelt bilincsekkel. Az Ön biztonsága érdekében javasoljuk, hogy a terméket mindig a bilincsel rögzítse a füstelvezetőcsőhöz.



Kérjük, viseljen védőkesztyűt a bilincs felszerelése közben. A rögzítés elhasználódás nyomait hagyhatja a füstelvezetőcső felületén. Minél forróbb a kemence, annál több levegőt keringet a ventilátor. A kemence ventilátor szabadon álló füstelvezetőcsöveken való használatra készült, amelyek normál felületi hőmérséklete 50 °C és 350 °C között van. A magasabb hőmérsékletek a készülék megrongálódását okozhatják. Mindig csak a teljes lehűlés után érjen a működtetett készülékhez. Soha ne fogja meg a készüléket a csavarszárnyaknál.

A füstelvezetőcsőhöz való melegüzemű kemence ventilátor tisztítása  
Egy enyhén nedves ronggyal mossa le. Az áramfejlesztő aggregát és a motor nem igényel karbantartást. Ne merítse vízbe. A ventilátort a biztonság érdekében az eredeti csomagolásban tárolja, amikor nem használja. A melegüzemű kemence ventilátor bekapcsolása  
Környezetbarát ventilátor, nincs szükség hozzá olyan külső energiaforrásra, mint akkumulátor vagy elektromos csatlakoztatás. Az üzemeléshez saját elektromosságot hoz létre a kemence melegéből. Automatikusan elindul – minél melegebb, annál gyorsabb. A legtöbb kemencén működik.



A környezet védelme érdekében élettartama végét elért termékét ne dobja a háztartási hulladékba, hanem gyűjtőhelyeken szakszerűen ártalmatlanítsa azt, erről nyitvatartási időben az illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

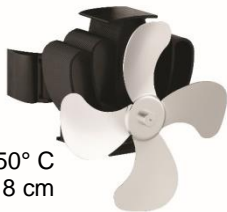


A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését, ezek rövidítésekkel (a) és számokkal (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1-7: Műanyagok / 20-22: Papír és kartonpapír / 80–98: Kompozit anyagok. Az élettartamuk végét elért termékek ártalmatlanításáról települése, vagy városa önkormányzatánál tájékozódhat.

Lienbacher GmbH  
Weikertsham 17, A-5163 Palting  
+43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
service@m-lienbacher.at  
www.m-lienbacher.at

## IT) Istruzioni d'uso - Ventilatore da forno ad azionamento termico per canna fumaria

Nr. art. 21.00.382.2, EAN 9004715263935



### Dati tecnici

Temperatura di avvio sullo scambio termico: ca. 50° C

Larghezza / altezza / profondità prodotto: 17/13/18 cm

Peso: 810 Gramm

Temperatura ideale di funzionamento: 85 - 350° C

Flusso d'aria: ca. 110 cbf / min.

CE RoHS



**ATTENZIONE:** dopo il funzionamento toccare l'apparecchio solo una volta completamente raffreddato!

Leggete attentamente le istruzioni prima di sfruttare i vantaggi del vostro nuovo ventilatore per canna fumaria.

Il corpo e le pale del ventilatore sono costruiti in alluminio d'alta qualità. Le pale sono anodizzate in modo da resistere a ruggine e corrosione. La loro costruzione genera un flusso termico molto largo. L'elettricità necessaria ad azionare il ventilatore viene generata da uno scambio termico.

Un funzionamento che superi la temperatura massima raccomandata, di 350°C, può danneggiare il ventilatore e gli elementi di scambio termico annullandone la garanzia. Tenete i bambini lontani dal ventilatore quando è in funzionamento e/o quando è caldo!

### Impiego del ventilatore da forno

Fissaggio su canne fumarie d'acciaio senza rivestimento, da 120 a 150 mm di diametro, tramite i magneti allegati. Fissaggio su canne fumarie di altri materiali, senza rivestimento, tramite il collarino allegato. Per la vostra sicurezza consigliamo in qualsiasi caso di fissare il prodotto sulla canna fumaria servendosi del collarino.

Montando il collarino indossate guanti protettivi. Il fissaggio sulla canna fumaria può lasciare tracce visibili. Più è caldo il forno e più aria muove il ventilatore. Il ventilatore è predisposto per canne fumarie esterne con temperatura di superficie normale compresa tra 50 e 350°C. Le temperature più alte possono danneggiare l'apparecchio. Dopo il funzionamento toccare l'apparecchio solo una volta completamente raffreddato! Non toccate mai l'apparecchio prendendolo per le pale.

#### Pulizia del ventilatore da forno

Pulite il ventilatore con un panno leggermente inumidito. L'aggregato e il motore non richiedono alcuna manutenzione. Non immergere in acqua. Quando non usate il ventilatore, custoditelo per sicurezza nella sua confezione originale.

#### Proprietà del ventilatore da forno

Ventilatore ecologico, non richiede fonti energetiche esterne come batterie o allacciamento alla corrente. Funziona ricavando autonomamente l'elettricità dal calore del forno. Si accende in automatico - quanto più caldo tanto più in fretta. Funziona con quasi tutti i tipi di forni.



Quando il prodotto non serve più, nell'interesse dell'ambiente non gettatelo con i rifiuti normali bensì smaltitelo correttamente. La vostra amministrazione locale vi fornirà informazioni sui centri di raccolta e relativi orari.



Separando i rifiuti prestate attenzione alle sigle dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) relativi a: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: compositi. Rivolgetevi all'amministrazione locale o comunale per sapere come smaltire i prodotti esausti.

Prodotto per  
Lienbacher GmbH  
Weikertsham 17, A-5163 Palting  
+43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
service@m-lienbacher.at  
www.m-lienbacher.at

## FI) Käyttöohje

### Lämpökäyttöinen uunituuletin savuputkeen

tuotenro 21.00.382.2, EAN 9004715263935



#### Tekniset tiedot

Käynnistyslämpötila lämmönvaihtimessa: noin 50 °C

Tuotteen leveys / korkeus / syvyys: 17 / 13 / 18 cm

Tuotteen paino: 810 grammaa

Optimaalinen käyttölämpötila: 85 - 350 °C

Ilmavirta: noin 110 cbf / min

CE RoHS



**HUOMIO:** Käytössä olleeseen laitteeseen saa koskettaa vasta, kun se on täysin jäähtynyt!

Lue vinkkimme ja ohjeemme ennen kuin käytät hyväksesi uuden savuputkeen tarkoitetun uunituulettimesi edut.

Tuulettimen runko ja propellin siivet on valmistettu korkealaatuisesta alumiinista. Ainutlaatuiset eloksoidut siivet ovat ruosteen- ja korroosionkestävät ja muotoiltu niin, että ne tuottavat hyvin leveän lämpövirran. Uunituulettimen käyttöön tarvittava sähkö saadaan lämmönvaihtimen kautta.

Käyttö korkeammassa kuin suositellussa 350 °C asteen lämpötilassa voi vahingoittaa tuuletinta ja virrantuottoelementtejä ja johtaa takuun menetykseen. Huolehdi siitä, että lapset pysyvät kaukana tuulettimesta, kun se on käytössä ja/tai kuuma!

#### Lämpökäyttöisen uunituulettimen käyttö

Kiinnitys päällystämättömiin teräksisiin savuputkiin, joiden halkaisija on 120 - 150 mm, integroiduilla magneeteilla, muuta materiaalia oleviin päällystämättömiin savuputkiin mukana tulleella kiinnityspinteellä. Turvallisuuden takia suosittelemme, että tuote kiinnitetään aina kiinnityspinteellä savuputkeen.

Käytä suojakäsineitä, kun asennat kiinnityspinnettä. Kiinnittäminen voi aiheuttaa kulumisjälkiä savuputken pintaan. Mitä kuumempi uuni on, sitä enemmän tuuletin pyörittää ilmaa. Uunituuletin on tarkoitettu käytettäväksi vapaasti asennettuihin savuputkiin, joiden normaali pintalämpötila on välillä 50 °C - 350 °C. Sitä suuremmat lämpötilat voivat johtaa laitteen vaurioitumiseen. Käytössä olleeseen laitteeseen saa koskettaa aina vasta, kun se on täysin jäähtynyt! Älä koskaan tartu propellin siipiin,

## Savuputken lämpökäyttöisen uunituulettimen puhdistus

Pyyhi se hieman kostealla liinalla puhtaaksi. Sähköaggregaattia ja moottoria ei tarvitse huoltaa. Ei saa upottaa veteen. Säilytä tuuletinta varmuuden vuoksi alkuperäisessä pakkauksessa, kun et käytä sitä.

## Savuputken lämpökäyttöisen uunituulettimen ominaisuudet

Ympäristöystävällinen tuuletin, ei tarvitse ulkoista energialähdettä kuten akkua tai virtaliitäntää. Laite tuottaa omaa sähköä uunin lämmöstä toimintaansa varten. Käynnistyy automaattisesti – mitä lämpimämpää, sitä nopeammin. Toimii useimmissa uuneissa/takoissa



Älä heitä tuotetta sen käytön päättymisen jälkeen ympäristösuojelun etujen vuoksi talousjätteiden sekaan, vaan saata se asianmukaiseen jätehuoltoon. Keräyspisteistä ja niiden aukioloajoista saat tietoja vastaavasta virastosta.



Huomioi pakkausmateriaalien merkinnät jätteiden lajittelussa, ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joilla on seuraava merkitys: 1–7: muovit / 20–22: paperi ja pahvi / 80–98: komposiittimateriaalit. Tietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi hallintovirastosta.

Valmistuttaja

Lienbacher GmbH

Weikertsham 17, A-5163 Palting, Itävalta

+43(0)6217/8734-0, faksi 8783

service@m-lienbacher.at

www.m-lienbacher.at

# ES) Manual de instrucciones - Ventilador de horno accionado con calor para tubo de escape

Núm. art. 21.00.382.2, EAN 9004715263935

## Datos técnicos

Temp. inicial en el intercambiador de calor: aprox. 50° C

Ancho / alto / fondo del producto: 17/13/18 cm

Peso del producto: 810 gramos

Temperatura de servicio óptimo: 85 - 350° C

Corriente de aire: aprox. 110 cbf / min.



CE RoHS



**ATENCIÓN:** ¡Toque el aparato utilizado solo cuando se haya enfriado por completo!

Lea nuestras indicaciones e instrucciones antes de aprovechar las ventajas de su nuevo ventilador de horno para el tubo de escape.

El cuerpo del ventilador y las palas de la hélice han sido fabricadas de aluminio de alta calidad. Las palas anodizadas únicas son resistentes a la oxidación y a la corrosión y diseñadas de modo a generar una corriente térmica muy ancha. Con un intercambiador de calor se genera la electricidad necesaria para operar el ventilador de horno.

Si el ventilador funciona a una temperatura superior a la recomendada de 350 °C, este y los elementos de generación de corriente pueden acabar dañados y provocar la pérdida de la garantía comercial del producto. Mantenga a los niños alejados del ventilador si este está en funcionamiento o está caliente.

Uso de su ventilador de horno accionado con calor.

Fijación a tubos de escape no revestidos con diámetros a partir de 120 mm hasta 150 mm de acero con imanes integrados, en tubos de escape no revestidos de otros materiales con abrazadera adjunta. Para su seguridad, recomendamos que fije el producto siempre con la abrazadera al tubo de escape.

Lleve puestos guantes de protección durante el montaje de la abrazadera. La fijación puede dejar rastros de desgaste en la superficie del tubo de escape. Cuanto más caliente esté el horno, más aire hace circular el ventilador. El ventilador de horno está previsto para utilizarse en tubos de escape independientes con una temperatura de superficie normal entre 50 °C y 350 °C. Unas temperaturas más elevadas pueden provocar desperfectos en el aparato. ¡Toque el aparato utilizado siempre solo cuando se haya enfriado por completo! Nunca agarre el aparato por las palas de la hélice.

Limpeza del ventilador de horno accionado con calor para tubo de escape. Frótelo con un paño ligeramente humedecido. El generador y el motor no requieren mantenimiento. No sumergir en agua. Por motivos de seguridad, conserve el ventilador en el embalaje original cuando no lo utilice.

Características de su ventilador de horno accionado con calor

Ventilador respetuoso con el medio ambiente; no precisa fuentes de energía externas como batería o conexión a la red. Genera su propia electricidad para funcionar a partir del calor del horno. Se inicia automáticamente: cuanto más caliente, más rápido. Funciona en la mayoría de hornos.



Por interés del medio ambiente cuando su producto haya cumplido su ciclo no lo arroje a los residuos domésticos sino encamínelo para su eliminación adecuada. Sobre los puntos de recogida y horarios de apertura puede informarse en su administración correspondiente.



Observe la identificación de los materiales de embalaje durante la separación de los residuos, estos están identificados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos. Información sobre las posibilidades para la eliminación de productos que han cumplido su ciclo la obtendrá en su comunidad o ayuntamiento.

Fabricado por: Lienbacher GmbH  
Weikertsham 17, A-5163 Palting  
+43(0)6217/8734-0, Fax 8783  
service@m-lienbacher.at  
www.m-lienbacher.at

## ET) Kasutusjuhend

### Kuuma õhu ahjuventilaator suitsutorule

Tootenr 21.00.382.2, EAN 9004715263935



### Tehnilised andmed

Soojusvaheti käivitustemperatuur: umbes 50 °C juures

Toote laius/kõrgus/sügavus: 17/13/18 cm

Toote kaal: 810 grammi

Optimaalne tööt temperatuur: 85-350 °C

Õhuvool: umbes 110 cbf/min

CE RoHS



**TÄHELEPANU!** Puudutage seadet alles siis, kui see on täielikult maha jahtunud!

Enne oma uue suitsutoru ahjuventilaatori kasutamist lugege meie juhiseid ja juhendit.

Ventilaatori korpus ja ventilaatori labad on valmistatud kvaliteetsest alumiiniumist. Ainulaadsed anodeeritud labad on rooste- ja korrosioonikindlad ning projekteeritud nii, et need tekitavad väga laia soojusvoo. Soojusvaheti kaudu tekitatakse ahjuventilaatori töötamiseks vajalik toitevool.

Kui ventilaator töötab soovituslikust 350 °C temperatuurist kõrgema temperatuuri juures, võib see ventilaatorit ning elektrigeneraatori osi kahjustada ning teie garantii kehtetuks muuta. Hoidke lapsed ventilaatorist eemale, kui see töötab ja/või kui see on kuum!

Kuuma õhu ahjuventilaatori kasutamine

Kinnitamine terasest 120 kuni 150 mm läbimõõduga katmata suitsutorude külge toimub integreeritud magnetitega, muust materjalist katmata suitsutorude külge sobiva klambriga. Teie ohutuse huvides soovime toote alati klambriga suitsutoru külge kinnitada.



Klambri kinnitamisel kandke kaitsekindaid. Kinnitamisel võivad suitsutoru pealispinnale tekkida kasutusjäljed. Mida kuumem on ahi, seda rohkem õhku ajab ventilaator ringi. Ahjuventilaator on mõeldud kasutamiseks eraldi seisvate suitsutorude jaoks, mille tavapärase pealispinna temperatuur jääb 50 °C kuni 350 °C vahele. Kõrgemad temperatuurid võivad seadet kahjustada. Puudutage alati seadet alles siis, kui see on täielikult maha jahtunud! Ärge kunagi haarake ventilaatori labast.

## Suitsutoru kuuma õhu ahjuventilaatori puhastamine

Pühkige seda pisut niiske lapiga. Voolugeneraator ja mootori ei vaja hooldust. Ärge kastke vette. Kui te ventilaatorit ei kasuta, hoidke seda igaks juhuks originaalpakendis.

## Kuuma õhu ahjuventilaatori omadused

Keskkonnasõbralik ventilaator. Ei vaja väliseid energiaallikaid, nagu patarei/aku või vooluühendus. Tekitab töötamiseks vajaliku elektri ahju soojusest. Hakkab automaatselt tööle – mida kuumem, seda kiiremini. Töötab peaaegu kõikides ahjudes.



Ärge visake oma aja ära elanud toodet keskkonnakaitse huvides majapidamisjäätmete hulka, vaid kõrvaldage see nõuetekohaselt.

Teavet kogumispunktide ja nende tööaegade kohta saate küsida oma elukohajärgsest pädevast ametiasutusest.



Jäätmete sorteerimisel pöörake tähelepanu pakkematerjalide märgistusele; pakkematerjalid on märgistatud lühendite (a) ja numbritega (b), millel on järgmised tähendused: 1–7: plastmassid / 20–22: paber ja papp / 80–98: komposiitmaterjalid. Teavet oma aja ära elanud toote utiliseerimisvõimaluste kohta saate kohalikust omavalitsusest.

Lienbacher GmbH  
Weikertsham 17, A-5163 Palting  
+43(0)6217/8734-0, Faks 8783  
service@m-lienbacher.at  
www.m-lienbacher.at

**BG) Ръководство за експлоатация - Топловъздушен  
вентилатор за камини с въздуховод**  
арт. № 21.00.382.2, EAN 9004715263935



**Технически параметри**

Стартова температура при

топлообменника: около 50° C

Ширина/височина/дълбочина на  
продукта: 17/13/18 cm

Тегло на продукта: 810 грама

Оптимална работна температура: 85 – 350° C

Въздушен поток: около 110 cbf/min

**CE RoHS**



**ВНИМАНИЕ:** Оставете уреда да се  
охлади напълно, преди да го пипате!

Моля прочетете внимателно нашите инструкции и указания, преди да  
опознаете предимствата на Вашия нов вентилатор за камини с въздуховод.

Корпусът на вентилатора и роторните перки са изработени от  
висококачествен алуминий. Уникалните елоксирани перки са устойчиви на  
ръжда и корозия и са конструирани по начин, който създава равномерен  
поток от топъл въздух с голяма ширина. Чрез топлообменник се  
произвежда електричеството, необходимо за работата на вентилатора.

Експлоатация над препоръчаната температура от 350 °C може да повреди  
вентилатора и агрегатите, генериращи електричество, и да направи  
гаранцията невалидна. Дръжте децата далеч от работещия и/или горещ  
вентилатор!

Начин на използване на топовъздушния вентилатор за камини

Монтажът към неизолирани стоманени въздуховоди с диаметър от 120 mm  
до 150 mm се извършва с интегрираните магнити, към неизолирани  
въздуховоди от други материали – с приложената винтова скоба. За  
повече сигурност препоръчваме да монтирате продукта към въздуховода  
винаги с винтовата скоба.

Моля, използвайте защитни ръкавици при монтажа на винтовата скоба. От монтажа може да се образуват следи от износване по повърхността на въздуховода. Колкото по-гореща е камината, толкова повече въздух циркулира вентилатора. Вентилаторът за камини е предвиден за монтаж към открити въздуховоди с нормална температура на въздуха между 50 °C и 350 °C. Температури, по-високи от посочените, могат да повредят уреда. Винаги оставайте уреда да се охлади напълно, преди да го докосвате! Никога не посягайте към роторните перки на уреда.

Почистване на Вашия топовъздушен вентилатор за камини

За почистване използвайте леко влажна кърпа. Електрическият агрегат и двигателят не се нуждаят от поддръжка. Не потапяйте уреда във вода. За повече сигурност съхранявайте вентилатора в оригиналната опаковка, когато не го използвате.

Характеристики на Вашия топовъздушен вентилатор за камини

Природосъобразен вентилатор, не се нуждае от захранване от електрическата мрежа или батерии. Произвежда собствено електричество от топлината на камината, за да работи. Стартира се автоматично – колкото по-топло, толкова по-бързо. Функционира на повечето видове камини.



След като продуктът бъде изведен от експлоатация, в интерес на опазването на околната среда, не го изхвърляйте заедно с домашните отпадъци, а го предайте за правилно отстраняване като отпадък. Относно събирателните пунктове и работното им време можете да се информирате от отговорното по въпроса управление.



Вземете под внимание обозначението на опаковъчните материали при разделяне на отпадъците, те са обозначени със съкращения (a) и номера (b) със следното значение: 1–7: Пластмаси / 20–22: Хартия и картон / 80–98: Комбинирани материали. Възможности за отстраняване като отпадък на изведения от експлоатация продукт ще узнаете от управата на вашата община или град.

Произведено за

Lienbacher GmbH

Weikertsham 17, A-5163 Palting, Австрия

+43(0)6217/8734-0, факс 8783

service@m-lienbacher.at

www.m-lienbacher.at

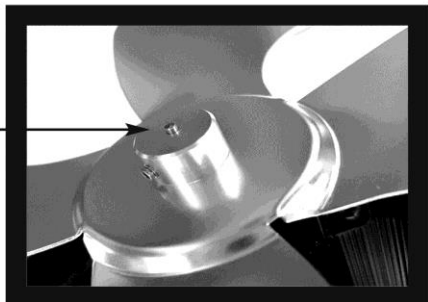
# ATTENTION ASSEMBLY



YES



NO



Produziert für  
Lienbacher GmbH  
Weikertsham 17, 5163 Palting, Austria  
+43(0)6217/8734-0, fax 8783  
service@m-lienbacher.at  
www.m-lienbacher.at